APROXIMACIÓN A LA NARRATIVA DEL FILÓLOGO ALONSO ZAMORA VICENTE EN EL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO

ELENA SANZ ESTEVE, CARLOS SANZ MARCO

1. OBJETIVOS DE LA COMUNICACIÓN

Llevar al encuentro anual de los socios y amigos de la AEPE el recuerdo del filólogo y académico de la RAE, D. Alonso Zamora Vicente en el centenario de su nacimiento (1916) y el décimo aniversario de su muerte (2006). [1]

Resaltar su magisterio en la difusión y consolidación de los estudios universitarios sobre Dialectología tanto en el ámbito nacional como en el internacional[2]

Dedicar especial atención a su producción narrativa o de ficción con una selección de cinco de sus volúmenes de relatos breves.[3]

Confirmar la posibilidad de utilizar, en las aulas de ELE, algunos textos de Alonso Zamora Vicente como muestras de oralidad, registro coloquial y preocupación por reflejar la forma de comunicarse en el diálogo espontáneo y en situaciones de informalidad.[4]

1 En el momento de redactar esta Comunicación, ya son tres las instituciones que han programado exposiciones monográficas dedicadas a D. Alonso Zamora Vicente, por su centenario: la Biblioteca Nacional (del 21 de enero al 18 de marzo), la Fundación Alonso Zamora Vicente de la Universidad Nebrija (del 14 de marzo al 14 de abril) y la Biblioteca Alonso Zamora Vicente de Cáceres.

2 Su manual Dialectología Española, publicado en 1960, por la editorial Gredos, Madrid, Biblioteca Nueva biblioteca románica hispánica, sigue vigente en la facultades de Filología y con reimpresiones periódicas.

3 En cuanto a la importancia de su obra narrativa avanzamos, a modo de opinión acreditada, la del profesor-investigador Leonardo Romero Tovar, de la Universidad de Zaragoza quien afirma: *A nadie pueden caberle dudas acerca de la significación de nuestro autor en la narrativa española de la segunda mitad del siglo. Dieciocho volúmenes de relatos publicados entre 1955 y 1998 son la prueba cuantitativa. La cualitativa se ha ido tejiendo en una cadena de juicios críticos coincidentes en afirmar la calidad artística de su prosa y la riqueza humana del universo de ficción que contienen sus invenciones***.** En: "Alonso Zamora Vicente y la tradición popular de nuestra literatura", ... www.cervantesvirtual.com/.

4 Salvador Gutiérrez Ordóñez (Universidad de León), en: Aspectos coloquiales en la narrativa de Alonso Zamora Vicente, *www.cervantesvirtual.com/.../aspectos-coloquiales-en-la-narrativa-de-alo*

2. ALONSO ZAMORA VICENTE: APUNTE BIOGRÁFICO [5]

1916: 1 de febrero, nace en Madrid.

1932: Comienza sus estudios en la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid.

1936: La guerra civil interrumpe sus estudios cuando cursa su examen de licenciatura.

1940: Acaba la licenciatura en Filología Románica. Aprueba las oposiciones a cátedra de Instituto y marcha al Instituto de Mérida.

1942: Doctor en Filología Románica con la tesis "El habla de Mérida y sus cercanías".

1942: Es nombrado catedrático en la Universidad de Santiago de Compostela.

1946: Catedrático de la Universidad de Salamanca.

1948: Director del Instituto de Filología de la Facultad de Filosofía y Letras de Buenos Aires.

1949: Funda, en este mismo Instituto, la revista "Filología".

1953: Es nombrado director de la Sección de Filología del Colegio de México.

1966: Es elegido académico de la Real Academia Española.

1967: Lee, el 28 de mayo, el discurso de ingreso en la RAE sobre "Asedio a Luces de Bohemia, primer esperpento de Ramón María del Valle Inclán".

1969: Premio Nacional de Ensayo "Miguel de Unamuno" por "La realidad esperpéntica (Aproximación a Luces de Bohemia)".

1971: Es nombrado Secretario Perpetuo de la Real Academia Española hasta 1989, año en que renuncia.

1980: Premio Nacional de Novela.

1989: Doctor Honoris Causa por las Universidades de Salamanca y de Coimbra.

1990: Doctor Honoris Causa por la Universidad de Extremadura.

5 Optamos por esta selección de una cronología vital del autor facilitada por la Biblioteca Cervantes. Puede consultarse con mayor detalle en: http//bib.cervantesvirtual.com/bib_autor/zvicente/cronología.shtml

1994: Doctor Honoris Causa por la Universidad de Santiago de Compostela.

1996: Es elegido académico de honor de la Real Academia de Extremadura.

2006: Fallece el 14 de mayo a los 90 años. [6]

3. EL FILÓLOGO ACADÉMICO

Selección de publicaciones de investigación:

- Actas del Congreso Internacional Conmemorativo del Centenario de Juan Ramón Jiménez. Lección inaugural del Congreso / *Alonso Zamora Vicente*. Biblioteca Universitaria.

- Al trasluz de la lengua actual / *Alonso Zamora Vicente*.

- Años difíciles: Valle-Inclán y la Fundación San Gaspar / *Alonso Zamora Vicente*.

- Asedio a "Luces de Bohemia" primer esperpento de Ramón del Valle Inclán / *discurso leído el día 28 de mayo de 1967... por Alonso Zamora Vicente ; y contestación de Rafael Lapesa*.

- Camilo José Cela: (acercamiento a un escritor) / *Alonso Zamora Vicente*.

- Compostela, años atrás / *Alonso Zamora Vicente*.

- Una cuartilla sobre Américo Castro / *Alonso Zamora Vicente*.

- De Garcilaso a Valle-Inclán / *Alonso Zamora Vicente*.

- Estudios de dialectología hispánica / *Alonso Zamora Vicente*.

- Una introducción a la "Comedia do viúvo" / *Alonso Zamora Vicente*.

- Lengua, literatura, intimidad / *Alonso Zamora Vicente*.

- Léxico rural asturiano: palabras y cosas de Libardón (Colunga) / *por Alonso Zamora Vicente*.

- Lope de Vega: su vida y su obra / *Alonso Zamora Vicente*.

- Nuevas precisiones sobre "Luces de Bohemia" / *Alonso Zamora Vicente*.

6 Conscientes de la frialdad de una mera relación de fechas, recomendamos la biografía que nos ofrece el profesor Jesús Sánchez Lobato en el Prólogo a *Narraciones*. Madrid, Clásicos Castalia, 1998. También recomendamos la siguiente referencia: Jesús Sánchez Lobato - AGENDA DE APLEX*www.aplexextremadura.com/.../14%20Homenaje%20a%20Alonso%20Z..*

- La otra esquina de la lengua */ Alonso Zamora Vicente*.

- Para el entendimiento de "La dama boba" */ Alonso Zamora Vicente*.

- Presentación a los "Entremeses" de Miguel de Cervantes */ Alonso Zamora Vicente*.

- Qué es la novela picaresca */ Alonso Zamora Vicente*.

4. EL ESCRITOR DE FICCIÓN [7]

Como escritor de narrativa publica, entre otros textos breves:

A traque barraque. Madrid, Alfaguara, 1972

Desorganización. Madrid, Espasa-Calpe, 1975, Col. Austral nº 1.585

Sin levantar cabeza. Madrid, Magisterio Español, 1977

Mesa, sobremesa. Madrid, Magisterio Español, 1980, Col. Novelas y Cuentos nº 253 (Premio Nacional de Novela y Narrativa

Libros, hombres, paisajes. Madrid, Editorial Coloquio, 1985

7 Como documentación previa a nuestra aproximación hemos consultado cinco voces críticas y sobradamente acreditadas que no queremos que queden silenciadas dadas las limitaciones de una Comunicación como la que nos ocupa. Éstas son:
1. En primer lugar hemos de citar a Jesús Sánchez Lobato quien resalta que Alonso Zamora Vicente se mueve entre la posible fidelidad a la lengua hablada y su virtualidad estética que recrean una vía insuperable de modulación artística mediante la palabra.
2. En segundo lugar, Fernando Vilches Vivancos, afirma que el lenguaje narrativo de Alonso Zamora engloba el habla de todo ese abigarrado mundo sin frontera visible alguna, que es prioritariamente urbano y se muestra uniforme en una discontinua clase burguesa y no burguesa surgida de las transformaciones sociales acaecidas en la configuración urbana. Es éste, por consiguiente, un lenguaje que corresponde a un amplio espectro social, situado en Madrid como núcleo aglutinante, en el que la mayor coincidencia entre las personas que se sirven de él no es precisamente el aspecto económico, sino su enorme falta de educación.
3. Leonardo Romero Tobar, por su arte profundiza en reparar que las hablas cotidianas constituyen la materia sobre la que indaga nuestro inventor de ficciones verbalizadas.
4. Mario Pedrazuela Fuentes, en su tesis doctoral, que los personajes de la obra creativa del académico, se encuentran en una situación social de igualdad y, en la mayoría de los casos, con una relación de cercanía, de conocimiento mutuo, lo que facilita un discurso familiar, espontáneo, con una temática muy flexible y en la que lo implícito está muy presente. Zamora Vicente domina con maestría los elementos de la conversación, saber utilizar a la perfección los turnos de palabra, las interrupciones, las suspensiones, pero lo hace ocultado esos hilos para que parezca que sus personajes dialogan sin seguir ningún planteamiento preestablecido.
5. Finalmente, Salvador Gutiérrez Ordóñez fija su atención en los aspectos coloquiales presentes en la narrativa de Alonso Zamora Vicente y que, según este profesor de Universidad de León pueden concretarse en: Adecuación a la oralidad / Lenguaje coloquial / Rasgos primarios (ausencia de planificación, finalidad interpersonal o la comunicación por la comunicación / Tono informal) / Rasgos conversacionales/ Dualidad coloquial oral versus coloquial escrito. (Véase Referencias).

Vegas bajas. Madrid, Espasa-Calpe, 1987, Col. Austral nº 156

Voces sin rostro. Madrid, Espasa-Calpe, 1989

La otra esquina de la lengua. Madrid, Fundación Antonio Lebrija, 1995

Cuentos con gusano dentro. Palma de Mallorca, Bitzoc, 1999

¡Estos pobres diablos!. Madrid, Fundación Antonio Lebrija, 1999. [8]

5. CORPUS ANALIZADO

- EL MUNDO PUEDE SER NUESTRO. Madrid, Ediciones del Centro, 1976, Col. Serie Literatura (Trébol rojo), 38, 196 pp.

Notas y reseñas en el momento de su publicación:

> Alonso Zamora Vicente ha almacenado una gran sabiduría. Él crea una figura que habla, que se expresa no por la pluma de un escritor sino por su propia boca incesante, boteando labios afuera palabras mostrencas, expresiones comunes, frases hechas que se dicen solas y con las que pensamos o nos ahorra la fatiga de analizar y pensar. En nuestra época maquinista se diría que el autor ha utilizado un magnetófono en medio de las dos muchachas que hablan en la cafetería, o delante de un joven que interpela a un señor de edad, o para recoger las confidencias de una persona bien situada que se ha colado –casi cuarenta años de paz- en las doradas alturas de la mediocridad próspera. Pero en realidad no es documentación sociológica ni antropológica ni lingüística lo que Zamora ha buscado, y él, que no es una máquina, ha inventado los personajes, concentrándolos, haciéndoles hablar con esencia el español actual…[9]
>
> Ciertamente, el mundo puede ser nuestro intenta, una vez más, esa forma peculiar de contar las cosas que Zamora Vicente está implantando sosegada aunque tenazmente, en nuestro país. Son historias aparentemente sencillas, relatos de lo cotidiano, en una exquisita calidad de monólogo tan discordante como la vida misma y tan sobrecogedor como los básicos problemas que plantean.
>
> Este conjunto de relatos contiene una inquietante visión de la sociedad que rodea al hablador y supone una especie de queja, incluso disfrazada de falsas modestias, de las

8 En: http://www.rae.es/academicos/alonso-zamora-vicente.
La Biblioteca Nacional de España, en: www.bne.es/. , *incluye títulos al recopilar la obra literaria del filólogo-académico.*Esta clasificación se ordena en: *Estudios críticos* / *Obra literaria* / *Ediciones literarias. Selección* / y *Sobre él. Selección*.También resulta enriquecedora la propia voz de Alonso Zamora Vicente cuando nos habla de su itinerario escritor en los capítulos: "Todo tiene su comienzo. Una expedición a la aventura (l)", pp.231-234 / "En marcha, sin mirar atrás. Una expedición a la aventura literaria (II)", pp.235-238 / "Caminando, la meta enfrente (III), Y última nota", pp. 241-248 / "Historia de mis libros", pp. 249-255. (Véase Referencias Mario Pedrazuela Fuentes).

9 Antonio Tovar. En "Selección de críticas" (Véase Referencias).

dificultades de toda índole que entraña el vivir diario en medio de un universo de sociedades, amarguras, trampas, celos, odios e incertidumbres de la más variada cantidad y calidad. [10]

Nuestra anotación personal:

Los relatos están dispuestos en tres partes. Los primeros, que son los de figuras actuales, gente joven y aun con ilusiones más o menos vanas, llevan el título general del volumen "el mundo puede ser nuestro". Pero luego siguen otras dos secciones tituladas "Pero qué bien se vive…" y una tercera: "Claro está que pudo vivirse mejor", en las que el narrador que recoge monólogos, contándonos cómo es la gente ahora, se vuelve humanísima y delicado psicólogo, y nos traslada a las almas desoladas de la pobre gente, de la viuda del asesinado en la guerra, del padre cuyos hijos también desaparecieron en ella o en la dispersión subsiguiente.

- PRIMERAS HOJAS. Madrid, Austral, 1985, Col. Selecciones Austral / Espasa Calpe, Prólogo de José Manuel Caballero Bonald, Ilustraciones de Julián Grau Santos, 191 pp.

Notas y reseñas en el momento de su publicación:

Mire usted, cuando yo escribí *Primeras Hojas*, yo tenía muchísimos recuerdos, muchos, de mi vida de niño. Y de mi madre, que murió cuando yo tenía seis años, tenía muchos recuerdos aislados que yo no lograba naturalmente hilvanar: desde que los escribí se me han ido olvidando, pero completamente, me han desaparecido sueños, me han desaparecido, pues, eso, a veces hasta pequeñas emociones del barrio donde viví y de los pueblecitos por donde anduve, no solamente lo de mi madre sino muchas cosas de las que yo cuento ahí y es como si se hubieran traspasado a otro que pueda reedificarlas por su cuenta en lugar de reedificarlas yo. [11]

Para Dámaso Alonso, estamos ante un libro delicadísimo, de revueltas y emocionadas estampas, como imágenes de una infancia que se amontonaran entrechocándose, para surgir como realidad, con esa barahúnda que es la realidad. Se nota que estamos ante un extraordinario prosista, porque hace falta mucho dominio para ese agrupamiento casi sincrónico de lo que viene a la mente de un niño, de lo que dice o le dicen, de imágenes visuales o auditivas de toda suerte que le llegan. [12]

10 Manuel Quiroga Clérigo. "De nuestro diario vivir. Una inquietante visión de la sociedad que nos rodea". Diario *Informaciones*, 7-IV,1977

11 Así rememora Alonso Zamora Vicente este conjunto de relatos en una entrevista. En: "Conversando con Alonso Zamora Vicente" - e*arquitrave.com/entrevistas/arquientrevista_Azamora.html*

12 En: "Notas volanderas sobre el arte de Alonso Zamora Vicente", en PSA ns CCIX-CCX, Madrid-Palma de Mallorca, 1973, pp. 131-132

Rafael Lapesa, por su parte, opina:

> En Primeras palabras, aparecido en 1955, lo que Zamora pretende y consigue es reconstruir las perspectivas, contenidos y valoraciones de una realidad huida que dejó su huella en la infancia lejana, sin concesiones al desbordamiento lírico ni a la melancolía facilona. Zamora aprovecha su conocimiento de Joyce pero con un giro particular: la incorporación del discurso directo, sin señales demarcativos, al relato y la descripción, el incesante paso de la tercera persona a la primera, no se aplican sólo al monólogo interior, sino también a mostrar como realidad vivida la inextricable compenetración del yo y su circunstancia.[13]

Nuestra anotación personal:

Al hilo de esa literaria capacidad evocadora, Zamora incorpora metódicamente en los 24 relatos un muy curioso muestrario costumbrista. Aquí y allá, surge oportunamente un anecdotario como adosado al anecdotario íntimo del niño. Son escenas marginales, peripecias de la vida callejera, a veces abocetadas y a veces puntillosas, pero siempre ilustrativas de ese ceremonial madrileño que va –con las debidas restricciones- de la zarzuela al sainete, de la kermés a la rebotica,[14]

5.3 VOCES SIN ROSTRO. Madrid, Espasa Calpe, 1989, Col. Selecciones Austral / Espasa Calpe, 161, Prólogo de Emilia de Zuleta.

Notas y reseñas en el momento de su publicación:

> La antología de narraciones breves editada como "Voces sin rostro", al igual que muchos otros de Zamora Vicente, aparenta reproducción espontánea de un diálogo que acumula creaciones léxicas, frases hechas, modismos y refranes propios de la época y del grupo sociocultural al que pertenecen los interlocutores. La puntuación resalta la fragmentariedad, el encadenamiento de las réplicas, la incoherencia y/o la falta de cohesión de las intervenciones. Como escribe Zamora sobre sus personajes:
>
> Su habla, derramada a borbotones, apasionada e incongruente, arropada por la sintaxis de la emoción, los sostiene en pie, olvidados de mí, orgullosos de sentirse autónomos. Están inmersos totalmente, definitivamente inmersos en sus desamparos, esclavizados por su propia voz. La voz de la calle, cuya incorporación a la literatura tan

13 "Discurso de contestación de Alonso Zamora Vicente en su recepción pública en RAE", 28 de mayo, RAE, 1967

14 "Caballero Bonald, José Manuel (Prólogo)" de *Primeras hojas*, Madrid Espasa-Calpe, 1985, p. 23. Los títulos incluidos son los que siguen: Viejos retratos / Mañana de domingo/ La primera muerte / La vuelta de los toros / Música en la calle / Tarde en Rosales / Aleluyas / Pesadillas / En el huerto / La Casa de Campo / Alucinación / De visita / Escapada / Tarde de cine / La verbena / Veraneo / Colegio / Polichinelas / Jueves Santo / Pascua florida / Cabalgata / Revés de la tarde.

acertadamente estudió el autor en Valle Inclán y otros clásicos, es pues uno de los ejes estructuradores de la narrativa de este gran conocedor de nuestra lengua, de la cual se ofrece hoy un ejemplo de gran actualidad. [15]

Nuestra anotación personal:

Como ya hemos reiterado, la obra de filólogo, dialectólogo y crítico literario de Alonso Zamora Vicente, coexiste con su narrativa. En este caso se trata de "cuentecillos" donde los protagonistas son sólo voces, "voces sin rostro", representativas de la "gente", la sociedad española desde finales del siglo XIX hasta el presente. Muchachos, muchachas, mujeres, viejos, pertenecientes a diferentes niveles sociales y de educación, hablan, hablan y hablan, no sólo de sus vidas presentes, sino del pasado lejano o cercano. Al hacerlo reconstruyen un variadísimo repertorio del habla de Madrid.

En ellos suele estar presente el narrador con distintos grados de ficcionalización. Novedosa y original, como siempre, la narrativa de don Alonso, se nutre de la tradición de la picaresca y el costumbrismo y tiene semejanzas con la obra esperpéntica de Valle-Inclán y de Camilo José Cela. [16]

El volumen reúne 30 relatos, veintiséis de los cuales ya se habían publicado anteriormente en la revista *Ahorro* (publicación mensual de la Confederación Española de Cajas de Ahorro) entre diciembre de 1984 y abril de 1989. Otras, como *Tertulia en la plaza* viene recogida en las páginas de *Vegas bajas* (novela publicada por Selecciones Austral en 1987. *Estas avispas*, salió en Bitzoc, nº 2 Palma de Mallorca, 1987. Inédito puede considerarse el texto *Cuando las cosas revientan*. [17]

5.4 NARRACIONES. Madrid, Castalia, 1998, Col. Clásicos Castalia, 241. Edición de Jesús Sánchez Lobato

Notas y reseñas en el momento de su publicación:

15 María Teresa Pochat. (Véase Referencias) Universidad de Buenos Aires. Olivar vol. 2 no.2 La Plata dic. 2001
En: www.scielo.org.ar/scielo

16 "Congreso Internacional Homenaje a Alonso Zamora-Vicente" En: *cervantes.cpd.ua.es/es/servicios/congresos/AZV/p_zuleta.htm*

17 El conjunto de títulos es el siguiente: *Reventón definitivo / El calor de junio /Aquellas verbenas / ¡Ay, el reglamento…! / Desventuras veraniegas / Tertulia en la plaza, media mañana / Una promesa / Pedestalia / Solfa gatuna / Hay que hacer los deberes / Cuando las cosas revientan / ¡Estas avispas! / ¡Está al caer / Copropietarios / Fiestas sonadas / Buena mano / Lo foráneo también ayuda / Silencio, silencio / Escapatoria / Muelas sin juicio / Lecciones muy prácticas / Diminutivos, diminutivos /Un descuidillo lo tiene cual quiera / Pañuelo con sangre / Emparedados / Niños de cine / ¡Ay, la viejera…! / ¡Al ligue, al ligue! / ¡Estos papis…!*

Esta selección de relatos de Alonso Zamora Vicente comprende textos de todos sus libros publicados (excepto de las novelas *Un balcón a la plaza*, *Mesa, sobremesa* y *Vegas bajas*), desde *Primeras hojas* a *Historias de viva voz*. Aspira, por tanto, a ser representativa de su dilatado oficio de escritor y de sus diferentes opciones estilísticas. Los cuentos incluidos han sido tomados del volumen del que forman parte (aparece citado a pie de página) por considerar, aunque la narración hubiere sido publicada con anterioridad, que es la edición definitiva. [18]

Nuestra anotación personal:

Tanto la Antología de textos, como la documentada edición a cargo del profesor Jesús Sánchez Lobato[19], hacen del volumen la mejor aportación para conocer la maestría de Alonso Zamora Vicente y su evolución como narrador. Reiteramos las palabras del experto Sánchez Lobato de que estamos ante una impecable muestra del dilatado oficio del escritor-académico y de sus diferentes opciones estilísticas. [20]

5.5 CUENTOS CON GUSANO DENTRO. Palma de Mallorca, Bitzoc, 1998, Col. Biblioteca de Bitzoc de Literatura, Declaraciones y Ensayos, 38, 146 pp.

Notas y reseñas en el momento de su publicación:

Cuentos con gusano dentro reúne una veintena de relatos que son otras tantas muestras de discurso oral. [21] El título aprovecha un giro coloquial que servía en los años de la posguerra -como advierte el autor- para referirse a los taxis ocupados. Y, en efecto, todos estos cuentos están "ocupados" por la figura del autor, que deambula esquivo y de refilón por este tablado de seres vulgares y parlanchines y al que casi siempre se alude

18 Jesús Sánchez Lobato. "Nota previa" en: *Narraciones*, Madrid, Castalia, 1998, Col. Clásicos Castalia, 241, p. 97

19 La excelente "Introducción" se ordena en: I. Alonso Zamora Vicente: Evocación biográfica. II. Alonso Zamora Vicente: narrador. / Noticia bibliográfica / Bibliografía Selecta, pp. 7-96

20 La antología está constituida por "Mañana de domingo" y "La primera muerte" de *Primeras hojas*, "Trenes perdidos" de *Suplemento literario*, "La reina viene al colegio" de *Examen de ingreso. Madrid años veinte*, "Apiguaytay" y "Tren de cercanías" de *Smith y Ramírez, S.A*., "En la calle Ferraz" de *A traque barraque*, "Con la mejor voluntad" de *Desorganización,* "Uno es generoso" y "Un puro accidente" de *El mundo puede ser nuestro*, "Todo puede lograrse" y "Un solo deseo" de *Sin levantar cabeza*, "Morirse por lo pobre" de *Tute de difuntos*, "Casita fin de semana" de *Estampas de la calle*, "Copropietarios" de *Voces sin rostro*, "¡ En nuestro tiempo…!" de *Hablan de la feria…,* y "No se haga el muerto, amigo mío…" y "Procesión del Corpus" de *Historias de viva voz*.

21 Los títulos son los que siguen: Planificación familiar / Buen muerto, mejor epitafio / Un lugar tan apacible, abrigado, mullidito / Robertito, un chaval tan simpático / Don Javier, tan sabio, tan pelmazo / ¡Estos pobres diablos! / De liquidaciones, de rebajas / Hay cada momia perdida por ahí… /Las oposiciones, un mal trago / Recepción oficial / Un fantasma modosito / Achuchando por algún sitio / Se buscan expertos en sudores / U golpecito y listo / Iba para tarugón / Campeonato local / Pero, ¿vinieron los magos? / Heredando, heredando / Dentro de la niebla / Volver a casita, a pie que sea.

evasiva y humorísticamente: "Ese jubilado que se ha venido a vivir al pueblo [...], don Alonsito, el que pasa por académico" (pág. 12); "ese académico que se ha ido a vivir a San Sebastián de los Reyes" (pág. 26); "tienen nombre de provincia, o de pueblo... Está jubilado y a veces escribe en los periódicos" (pág. 32); "don Vicente Alonso, un jubilado que vive en el sotabanco de mi casa... ¡Se las da de académico!" (Pág. 58); "el viejales ese de la calle de las Cercas, que es académico" (pág. 63); "un tal Vicente, o Alfonso, un viejales que se ha venido a vivir aquí, huyendo, eso dice, del humo y del ruido de Madrid" (pág. 79); "un piernas que se hace pasar por académico [...] y es un descamisado pobretón" (pág. 103). En torno a ciertas anécdotas mínimas, los personajes hablan y hablan irrestañablemente. Son diálogos, convertidos a veces en monólogos por la omisión de las réplicas de un interlocutor, que recuerdan a menudo la inagotable fluencia verbal de algunos personajes clásicos. Si, como dialectólogo, el autor ha dejado constancia de la existencia de formas lingüísticas condenadas a desaparecer, contribuyendo así a salvarlas del olvido, como escritor se preocupa sobre todo de recoger y fijar las estructuras idiomáticas y la fraseología propias de la expresión oral, tal móvil e inestable por naturaleza. [22]

Nuestra anotación personal:

En resumen: el gusano que aparece en todos los viajes de estas páginas, sea cual fuere su destino o alcance, es un viejales jubilado y entrometido, que será manía de los muchos años, no se resigna a estar callado y habla y habla y habla y orea las memorias, y revela sucedidos ajenos y evoca muchos amargores pasados, y rehace esas intensas, breves alegrías que siempre quedan… En fin de cuentas: hace compañía a ratitos a tanta gente como, sonriendo y todo, no se atreve a desplegar su atroz desamparo.[23]

CONCLUSIONES

- Tras la lectura de los cinco volúmenes seleccionados concluimos que *Primeras Hojas* permite conocer la memoria sentimental y afectiva del Alonso Zamora Vicente niño sensible, inteligente, observador y superviviente en una familia española testigo de tiempos pasados, retazos históricos y paisajes en transformación.

- El volumen que lleva por título *Narraciones* es el más adecuado para aquellos lectores que se interesen por esta faceta creativa de nuestro académico (gracias al trabajo de selección, análisis y dedicación erudita de Jesús Sánchez Lobato).

22 Ricardo Senabre (Véase Referencias)., en: www.elcultural.com/revista/letras / 14-03-1999

23 Alonso Zamora Vicente. "Buscar un título a un libro"(a modo de prólogo a esta edición), p.8

- *Voces sin rostro* nos obliga a reflexionar sobre "esas mujeres y hombres deseosos de hacerse oír, de que alguien se detenga a escucharles y corresponda así a su profunda necesidad de comunicación. Como es ya un sello expresivo del autor la lengua coloquial sirve para exponer, con justeza, casi con angustia, y bajo la cáscara de una sonrisa, la dolida realidad espiritual del hombre de la calle.

- Como docentes de ELE no podemos ignorar el legado narrativo de Alonso Zamora Vicente y títulos como los que se reúnen en *Cuentos con gusano dentro* y *El mundo puede ser nuestro* nos brindan una peculiar visión de la sociedad con procedimientos verbales repletos de valores coloquiales y con unos personajes que son elementos culturales imprescindibles de nuestra idiosincrasia.

Los textos escritos "a la manera de" Alonso Zamora Vicente, con toda su tradición a cuestas, siguen vigentes en la prensa española con representantes como Almudena Grandes, Suso de Toro, Elvira Lindo, Andrés Trapiello, Purificación Mascarell, Ángela Pla, Mª José Sáez, Yolanda Ramos, Mariola Cubells, Eva Hache o el propio Juan José Millás. A todos ellos los podemos leer especialmente en los suplementos hemerográficos de fin de semana y con temas de actualidad en sus argumentos narrativos (El País, El Cultural de El Mundo, ABC Cultural, Magazine, Urban, etc.)

BIBLIOGRAFÍA

Caballero Bonald, José Manuel (Prólogo)" de *Primeras hojas*, Madrid Espasa-Calpe, 1985, p. 23

Gutiérrez Ordóñez, Salvador. "Aspectos coloquiales en la narrativa de Alonso Zamora Vicente" en: *Actas del Congreso Internacional "La Lengua, la Academia, lo Popular, los Clásicos, los Contemporáneos*-- / coord. Por José Carlos Rovira Soler, Vol. 1, 2003, ISBN 84-7908-730-7, pp. 87-88

Nañez, Emilio. "Una técnica narrativa de Zamora Vicente", en: *RILCE*, 7, Universidad Autónoma de Madrid, 1991, pp. 94-108.

Pedrazuela Fuentes, Mario. "Obra creativa" en *Alonso Zamora Vicente: Vida y Filología.* Tesis doctoral inédita dirigida por el Dr. Pablo Jauralde Pou, Universidad Autónoma de Madrid. Facultad de Filosofía y Letras. Departamento de Literatura Española, 2007, pp. 545-540

Pedrazuela Fuentes, Mario (Introducción y selección de artículos). *Recuerdos filológicos y literarios. Alonso Zamora Vicente*. Cáceres, Universidad de Extremadura-Fundación Biblioteca Alonso Zamora Vicente, 2010, Col. Magistri, 4

Pochat, María Teresa. "Un cuento inédito de Alonso Zamora Vicente". Universidad de Buenos Aires. *Olivar*, vol. 2, no.2 La Plata dic. 2001 En: www.scielo.org.ar/scielo

Quiroga Clérigo, Antonio. "De nuestro diario vivir. Una inquietante visión de la sociedad que nos rodea". Diario *Informaciones*, 7-IV, 1977

Romero Tobar, "Leonardo. Alonso Zamora Vicente y la tradición popular de nuestra literatura" en: *Actas del Congreso Internacional "La Lengua, la Academia, lo Popular, los Clásicos, los Contemporáneos*-- / coord. Por José Carlos Rovira Soler, Vol. 1, 2003, ISBN 84-7908-730-7, pp. 215-222

Sánchez Lobato, Jesús. "Procedimientos lingüísticos en la obra literaria de Alonso Zamora Vicente" en: *Revista de filología románica*, ISSN 0212-999X, Nº 24, 2007, pp. 53-77

Senabre, Ricardo. "Cuentos con gusano dentro", en: www.elcultural.com/revista/letras / 14-03-1999

Tovar, Antonio. "El mundo puede ser nuestro: Monólogos". *Gaceta Ilustrada*, nº 1036, 15-IX-1976

Vilches Vivancos, Fernando. "Alonso Zamora Vicente a través de sus narraciones y cuentos" en: *Actas del Congreso Internacional "La Lengua, la Academia, lo Popular, los Clásicos, los Contemporáneos*-- / coord. Por José Carlos Rovira Soler, Vol. 1, 2003, ISBN 84-7908-730-7, pp. 269-284

Viudas Camarasa, Antonio. "Teoría y praxis de la novelas en Alonso Zamora Vicente", en: *Revista del Centro de Lingüística Hispánica (Juan M. Lope Blanch). Instituto de Investigación Hispánica*, vol. 27, Universidad Nacional Autónoma de Méjico, 1989, pp. 191-200

Zamora Vicente, Alonso. *Dialectología española*. Madrid, Gredos, 1960, Biblioteca Nueva biblioteca románica hispánica, Col. Manuales, nº 8